



Students Name:	Campus:	Grade:	ID:
----------------	---------	--------	-----

Nombre del Estudiante

Escuela

Grado

Clint Independent School District (CISD) may make technology equipment available for student checkout and use. Upon availability, the campus may checkout a device to engage students in 21st century learning opportunities. The “device” may include, but is not limited to: calculators, tablets, laptops, hotspots, or Chromebooks. In order to checkout a device, this agreement must be signed by the student and parent/guardian, agreeing to abide by each item below. “We” includes the student and parent/guardian, agree to, and shall, exercise reasonable care and judgment while using the device daily for instructional use as needed. *El Distrito Escolar Independiente de Clint puede poner a la disposición de los estudiantes equipo de computación para que los estudiantes los puedan alquilar y utilizar. Cuando estén disponibles, las escuelas podrán prestar aparatos para proveer a los estudiantes oportunidades de aprender destrezas del Siglo XXI. El “aparato” puede incluir, pero no está limitado a: calculadoras, Tablets, laptops, iPads o Chromebooks portátiles. Para poder rentar un aparato, este contrato debe de ser firmado anualmente por el estudiante y el padre del estudiante o tutor, aceptando acatar los puntos descritos abajo. “Nosotros” incluye al estudiante y al padre del estudiante o tutor, aceptamos y tendremos cuidado razonable y buen juicio al usar el aparato diariamente para aprendizaje cuando sea necesario.*

1. We understand the device and any other peripherals (charger) are the property of the Clint ISD. We will return the device(s) in the same condition, less reasonable wear and tear. The device will be returned to the originating Clint ISD campus as requested by the campus administration or Clint ISD designee. *Nosotros entendemos que el aparato y sus accesorios (maletín para laptop/ cargador/cables) son la propiedad del Distrito Escolar Independiente de Clint (Clint ISD). Regresaremos el aparato(s) en la misma condición, con uso razonable. El aparato deberá regresarse a la misma escuela de donde se obtuvo originalmente, cuando sea requerido por el director de la escuela o por la persona a por Clint ISD.*
2. In case of a device malfunction, we must notify the campus administration, librarian, and campus technology contact immediately and arrange to return the device for inspection. The device(s) are not to be taken to any outside entity for repairs or replacements of any kind. Personal data/files should not be stored on the device and will be erased upon return of the device. *En caso de mal funcionamiento/garantía del aparato, debemos notificar inmediatamente a la administracion de la escuela, la bibliotecaria de nuestra escuela y hacer arreglos para regresar el aparato para que se inspeccionado. El aparato no deberá ser llevado a ningún otro lugar para hacer reparaciones o reemplazos de ningún tipo. Archivos personales no pueden ser guardados en el aparato y serán borrados en cuanto regresemos el aparato.*
3. If the device is lost or stolen, we will complete a police report with the proper authorities such as the Sherriff's Dept., Horizon PD or the EPPD within twenty-four (24) hours and provide a hard copy of report, a case number, and any other information to the campus administration or CISD designee. We understand that the device may have been purchased with state and/or federal funds and thus, may be subject to investigation in case of loss theft. **It is also understood that we will be personally responsible for the replacement cost of the device.** *En caso de pérdida o robo del aparato, completaremos un reporte de policía con la oficina de los Sherriff's, la Policía de Horizon, o el Departamento de Policía de El Paso antes de veinticuatro (24) horas del incidente y proveeremos una copia del reporte numero de caso, y cualquier otra información necesaria al director de la escuela o a la persona designada por CISD. Nosotros entendemos que el aparato pudo haber sido comprado con fondos del estado o fondos federales y podra haber una investigación en el caso de pérdida o robo. También entendemos que somos personalmente responsable por el cost reemplazo del aparato.*
4. Parents/student will be responsible for any damage due to accidental, negligent, or malicious treatment of the device. The cost to repair or replace the device with a new one will be determined and assessed by the campus administration CISD designee.(Texas Education Code 31.104). *Los padres/estudiantes serán responsables de cualquier daño debido al tratamiento accidental, negligente o malicioso del dispositivo. El costo de reparar o reemplazar el aparato con uno nuevo será determinado y juzgado por la administración de la escuela o una persona designada por CISD. (Código de Educación Texas 31.104).*
5. **There will be a usage fee of \$15** that can be paid in Family access or to the designated person at the enrolling campus, which is not refundable. The maintenance/usage fee does not cover damage that is determined to be the result of negligent usage or malicious treatment and is not covered under any circumstance. Parents/student will be responsible for any damage due to negligent or malicious treatment of the device. **Habrá una cuota de uso de \$15 que se podrá pagar en Family access o a la persona designada en la escuela de inscripción, la cual no es reembolsable. La tarifa de mantenimiento/uso no cubre los daños que se determine que son el resultado de un uso negligente o un tratamiento malicioso y no están cubiertos bajo ninguna circunstancia. Los padres/estudiante serán responsables de cualquier daño debido al tratamiento negligente o malicioso del dispositivo.**

We understand that failure to comply with the terms of this agreement will result in: student forfeiting the right to check out devices, removal of device(s), removal of software, and other disciplinary action deemed necessary by the campus administration or designee./ *Nosotros entendemos que*

Replacement Device / Dispositivo de Reemplazo	Cost / Costo	Replacement Part / Repuesto	Cost / Costo
Chromebook	\$400.00	Chromebook Motherboard / Placa base	\$209.00
Laptop	\$1,000.00	Chromebook Daughterboard	\$9
Hotspot	\$60.00	Chromebook Touch-screen display / La pantalla táctil	\$119
Hotspot Power Adapter	\$10.00	Chromebook Keyboard / El Teclado	\$40
VI Laptop	\$1,200.00	Chromebook Power Adapter / Adaptor de corriente	\$39
		Chromebook Palm rest	\$39
		Chromebook Mechanical Hardware and Plastics	\$9 per part
		Chromebook Bag / El Estuche	\$20
		Chromebook Camera	\$39

*el no cumplir con los términos de este convenio resultara en: el estudiante perderá el derecho de rentar aparatos, se le quitara el aparato(s), se le quitara el software, y otras acciones disciplinarias que los administradores de la escuela o persona designada considere necesarias.*

I agree/Acepto

I disagree/No acepto

By checking, "I agree", we agree to the items listed above and understand that student will be allowed to check-out a device when/if one is available. If at any time we no longer wish to participate, we will notify the campus administration or CISD designee immediately./ *Al aceptar este convenio, yo estoy de acuerdo con los términos delineados arriba y entiendo que los estudiantes podrán sacar prestado un aparato cuando haya/si hay uno disponible.*

Parent Signature/ Firma: \_\_\_\_\_ Date/ Fecha: \_\_\_\_\_